

中英譯寫詞庫 廣泛蒐羅名家手筆 台北出版上市

【本報訊】

費時十年，逐句考證、逐字斟酌的漢英翻譯辭典已在台北出版。

這部十六開本、二千一百餘頁的「中英譯寫詞庫」，內涵中翻英、英譯中佳句七萬餘句，涵蓋近百年來國外漢學家對我國詩、書名作英譯本之佳句，亦對英文中重要法律、法條、演說、文告參酌名家手筆，作最典雅之詞句翻譯，甚至例舉名家好辭，提供選擇及意會。

著者劉雲适曾任英文郵報主筆，並曾在新聞、編譯界工作多年，廿年前即不斷收集各項重要文告、演講、憲法、名著資料，十年前動手整理編寫，今春付梓。

中文索引除按部首排列，並備羅馬四聲拼音索引備查，後者係由史丹福中心前主任、美國漢學大師杜爾文博士增補。

「中英譯寫詞庫」上下兩冊訂價二千元，現在郵購只需一千五百元。精裝本也已出版，訂價二千五百元，郵購一千八百七十五元。電話（〇二）三八一一三三五〇，或郵政劃撥台北一八七五六八一八號劉雲适帳戶。

【1997-09-12/民生報/19 版/藝文新聞】